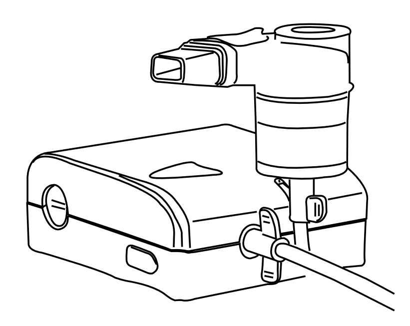
Operator's Manual

Stratos™ Portable Compressor Nebulizer System

Model Number: IRC 1720



Dealer: This manual MUST be given to the end user.

User: BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

For more information regarding Invacare products, parts, and services, please visit www.invacare.com



Yes, you can.

⚠ WARNING

DO NOT OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS, AND INSTRUCTIONS, CONTACT INVACARE TECHNICAL SERVICES BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE, SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE MAY RESULT.

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL NOTES

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. Refer to the table below for definitions of the signal words.

SIGNAL WORD	MEANING
DANGER	Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

NOTICE

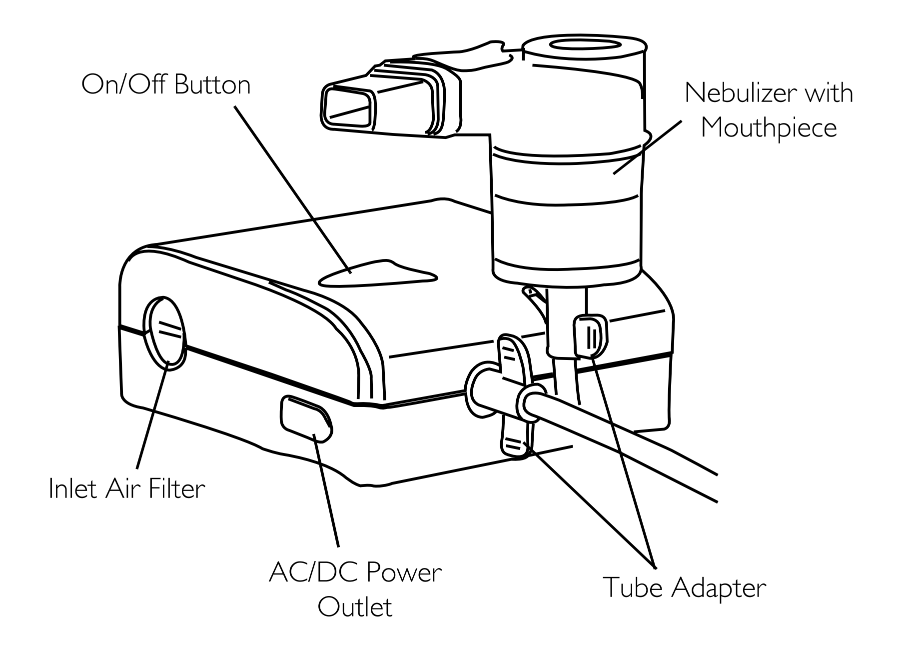
The information contained in this document is subject to change without notice.

INTRODUCTION

Your Invacare Stratos Portable Compressor Nebulizer System is the latest in portable compressor nebulizer technology. The purpose of the nebulizer system is to convert your liquid medication into a fine mist that can be drawn into your lungs to relieve your respiratory condition. The nebulizer system is very portable and lightweight. For even greater convenience, ask your dealer about the optional battery pack that is sold separately.

To maximize your benefit from the nebulizer system, we recommend you read and understand the information in the operating manual. By following your doctor's advice and these simple instructions, the nebulizer system will become a valuable part of your daily treatment routine.

FEATURES


On/Off Button
Nebulizer with Mouthpiece
Inlet Air Filter
AC/DC Power Outlet
Tube Adapter

TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

SOUND LEVEL:	55 dBA
OPERATING TEMPERATURE RANGE:	50°F - 104°F (10°C to 40°C); 10 to 90% RH
FOAM INTAKE FILTER:	Rayon Fiber Filter
SAFETY SYSTEMS:	High temperature compressor shutdown.
REGULATORY LISTING:	In compliance with EN 60601-1
DIMENSIONS WITHOUT BATTERY: WITH BATTERY:	 3.6 x 1.6 x 4.1 inches 3.6 x 2.6 x 4.1 inches
***WEIGHT WITHOUT BATTERY: WITH BATTERY:**	 0.70 lbs (318 g) 1.2 lbs (613 g)
POWER SUPPLY:	100-240V ~, 47-63 Hz, 12VDC, 1.25A
MAXIMUM PRESSURE:	35 psi
MAXIMUM FLOW RATE:	5.2 LPM
STORAGE CONDITIONS:	-13°F to 158°F (-25° to 70°C); 10 to 90% RH
OPERATING FLOW RATE:	2.5 L/min. @ 10 PSI operating pressure
MODE OF OPERATION:	Intermittent Use 20 min. ON/40 min. OFF

*NOTE: *Weight is without nebulizer and tubing.*

SUPPLEMENTAL INFORMATION

Compressor

If the unit shuts down frequently or fails to start, you may have a low voltage situation.

Low voltage can also be suspected when:

- The compressor fails to start or motor does not get up to full power or speed.
- Other motor operated appliances fail to operate properly or too many motor operated appliances are on same circuit.

Extension Cords

Make certain extension cord is in good condition. Make certain extension cord wire is NOT LESS than 18 gauge for 25 feet.

HANDLING

Shipping Instructions

The shipping container has been designed to assure protection of this device.

If this device is to be reshipped by common carrier, it should be packed in the same carton.

Unpacking

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, DO NOT use. Notify carrier/Invacare or your local Invacare dealer.
2. Remove all the loose packing from the carton.
3. Carefully remove all the components from the carton.

NOTE: Retain carton and packing materials for use in shipping or storing the unit until use is required.

Inspection

1. Examine exterior for nicks, dents, scratches or other damage. Inspect all components.

SECTION 1—IMPORTANT SAFEGUARDS

⚠ WARNING

SECTION 1 - IMPORTANT SAFEGUARDS contains important information for the safe operation and use of this product. DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as Owner's Manuals, Service Manuals or Instruction Sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the Dangers, Warnings, Cautions or Instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, injury or damage may occur.

CAUTION

"Caution: Federal law restricts this device to sale or rental by or on order of a physician, or any other practitioner licensed by the law of the State in which he/she practices to use or order the use of this device."

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should ALWAYS be followed, including the following.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

⚠ DANGER

Risk of electric shock. DO NOT disassemble. Refer servicing to qualified service personnel.

FIRE RISK - DO NOT use this product in an oxygen enriched environment (i.e – oxygen tent).

To Reduce the Risk of Electrocution:

ALWAYS unplug this product IMMEDIATELY after using.

DO NOT use while bathing.

DO NOT place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

DO NOT reach for product that has fallen into water. Unplug IMMEDIATELY.

DO NOT place in or drop into water or other liquid.

DO NOT reach for a product that has fallen into water. Unplug IMMEDIATELY.

⚠ WARNING

To Reduce the Risk of Burns, Electrocution, Fire and Injury to Persons:

This product should NEVER be left unattended when plugged in.

Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children and physically challenged individuals.

Use this product only for its intended use as described in this manual and only with the prescribed medication. Use this product only under physician's direction.

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

NEVER operate this product with a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it was dropped or damaged, or if it was dropped into water. Call qualified service personnel for examination and repair.

⚠ WARNING

Keep the nebulizer tubing, system power cord, and unit away from heated or hot surfaces, including space heaters, electric blankets, stoves and similar electrical appliances.

NEVER drop or insert objects into any opening or hose.

NEVER use while sleeping or drowsy.

NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free from lint, hair and the like. Blocked openings may cause the unit to shut down. Contact dealer IMMEDIATELY.

The Stratos Portable Compressor Nebulizer System uses the surrounding air to effectively administer the prescribed medication through the nebulizer. The user and administrator should be aware of surroundings so as not to have contaminated air filtered through the compressor nebulizer system. (Examples can be air contaminated with paint or cleaning fumes, weed killer, car exhaust, etc.)

DO NOT use the Stratos Portable Compressor Nebulizer System in these environments. Otherwise, serious bodily injury may occur.

⚠ WARNING

This unit is oil-less. DO NOT lubricate.

This equipment is NOT suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with nitrous oxide.

DO NOT operate the compressor while it is still in the carrying case.

When not administering treatment, keep out of the reach of small children. Some of the parts of the nebulizer system are small enough for children to swallow. The tubing may present a strangulation hazard

NEVER touch the unit with wet hands.

DO NOT pull on the power cord to unplug the unit from an electrical outlet.

DO NOT overload wall outlets.

Pump maintenance MUST be performed by a qualified service technician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

Remove the compressor from the carrying case before use.

DO NOT operate unit without filter.

Avoid operating this product in a dusty environment. Otherwise, premature compressor wear could occur.

Setup

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 2.1 on page 17.

1. Wash your hands before you begin the treatment procedure.
2. Place the device on a table so that the controls can be reached when seated.
3. Make sure the nebulizer is firmly seated in holder.
4. Remove the nebulizer from the compressor by pulling straight up.

5. Open the nebulizer by pulling up on the top while securely holding the bottom.
6. Make sure the cone is correctly positioned in the cup.

⚠ WARNING

DO NOT exceed the maximum allowed quantity of six ml of medication. The maximum capacity of the nebulizer medication cup is 6 ml.

CAUTION

NEVER pour medication into the nebulizer seat area for the compressor. Damage to the compressor will occur.

7. Add the prescribed amount of medication to the cup of the nebulizer using an eyedropper, pre-measured dose or ampoule (FIGURE 2.1).
8. Close the nebulizer by firmly pressing the top down onto the cup until a click is heard.

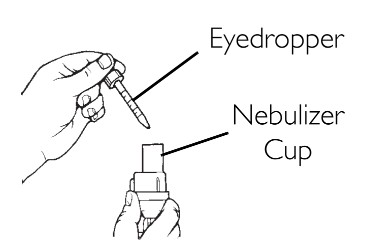


FIGURE 2.1 Adding Medication

9. Place the tubing adapter into the compressor outlet and rotate it counter clockwise to lock the adapter in place. The tubing connector is then firmly inserted into the bottom of the nebulizer.

CAUTION

Use only the original tubing adapter. DO NOT squeeze or kink the tubing.

---

10. In high humidity conditions, moisture or condensation can occur in the tubing adapter. If this happens, simply turn on the compressor with the tubing adapter attached and run for 2 - 3 minutes or hang the tubing adapter so the moisture can drain out.
11. Connect the mouthpiece to the nebulizer.

⚠ WARNING

DO NOT use the nebulizer mouthpiece, compressor or tubing with other compressors, nebulizer mouthpieces or tubing. Otherwise, this may produce incorrect flow, resulting in improper treatment.

---

12. To use with battery, charge for 16 hours. Refer to Conditioning the Battery on page 23.

13. To use the nebulizer system with the power cord, connect the power cord plug into the power outlet on the side of the nebulizer compressor system. Connect the power cord to the adapter and insert the plug into the electrical outlet.
14. To use the nebulizer system with the DC auto adapter, connect the DC auto adapter to the power outlet on the side of the nebulizer compressor system. Connect the auto adapter plug of the DC cord to the auto adapter receptacle.

⚠ DANGER

To avoid the risk of possible electrical shock, the nebulizer system MUST be operated on the specified power source.

Treatment Instructions

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 2.2 on page 20.

NOTE: The Invacare Stratos Portable Nebulizer System has been designed for intermittent use. Normal treatment time should be five to ten minutes. Turn off the nebulizer system after 20 minutes of use and allow the device to cool down 40 minutes before turning it on again.

1. Sit in a relaxed and upright position.

2. Turn on the device by pushing the On/Off button.
3. Begin treatment by placing the nebulizer mouthpiece between your teeth and close your mouth. Inhale deeply and slowly as the aerosol begins to flow and then exhale slowly.



FIGURE 2.2 Using the Nebulizer

4. When treatment is completed, turn off the nebulizer system and unplug the power adapter.
5. Remove the mouthpiece from the nebulizer.
6. Remove the nebulizer and follow the cleaning instructions. Refer to Cleaning and Disinfecting on page 26.

SECTION 3—BATTERIES

Battery Specifications

Battery type	NiMH
Supply voltage	12 VDC (use only original adapter)
Complete charge	16 hours
Capacity	750 mAh
Autonomy	Minimum 35 minutes at full charge

The optional battery used with the Invacare Stratos Portable Nebulizer System requires a few simple precautions to ensure proper operation and to avoid damage to the nebulizer system or to the battery. When used correctly, the battery can operate the nebulizer system for approximately 35 minutes. Battery operation may vary due to charge conditions and care.

⚠ WARNING

Use only the original batteries supplied by Invacare. Carefully follow the instructions for operating the unit. Any other kind of use constitutes an improper use and is therefore dangerous. Invacare cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

CAUTION

In case of failure and/or malfunction, turn the unit off and read the operating manual. DO NOT attempt to open the plastic case or to replace any components.

DO NOT short circuit battery contacts. Make sure battery contacts DO NOT come in contact with keys, coins or other metal objects.

The battery has protection from overheating and will not operate if temperature is 104ºF (40ºC) or higher. Allow the battery to cool before restarting.

⚠ WARNING

To charge battery, use only the original power cable (AC) or auto adapter cable (DC). Using non-original equipment may result in damage to the battery.

Charging of the battery requires at least 16 hours. Failure to condition the battery prior to its first use may result in a reduced battery life expectancy.

DO NOT dispose of the battery pack in the household waste. Proper disposal at an appropriate collection site provided in your local area is strongly recommended.

DO NOT dispose batteries in fire, as they could explode.

Conditioning the Battery

NOTE: The definition of conditioning the battery is simply charging the battery.

1. Disconnect the battery from the compressor.
2. Connect the power cable (AC) or auto adapter cable (DC) to the battery.

The orange light will indicate if the battery is properly charging. Battery charging to full capacity is dependent upon many factors. Charging of the battery requires at least 16 hours. Failure to condition the battery prior to its first use may result in a reduced battery life expectancy. To assure maximum life performance of the battery after conditioning, leave the battery connected to a power source when not in use.

The battery operation time depends upon the charge condition of the battery, the temperature, the storage time of the battery prior to use, the amount of medication used for treatment, and the number of charge/discharge cycles. **The manufacturer of the battery recommends the battery be conditioned every four months**.

Using the Battery

1. Align the rubber feet of the compressor with the indentations on the battery pack.
2. While holding the battery pack and compressor, push in the two tabs on the side of the battery pack.
3. Gently pull the compressor and battery pack in opposite directions to ensure the tabs have seated properly.

NOTE: The GREEN light on the battery will not illuminate while the nebulizer system is being powered. The RED light will turn on when the battery power level is low. When the RED light is on, IMMEDIATELY find an alternative power source.

4. To remove the battery pack, press in the two tabs on the side of the battery pack and pull the two pieces apart.

Charging the Battery

The battery can be charged with either the power cable (AC) or the auto adapter cable (DC). Plug the cable into the appropriate power source. The ORANGE battery light will turn on indicating that the charging cycle has begun. The battery will reach full charge after at least 16 hours.

Completion of the charge cycle is indicated by a green battery light. Full charge will provide approximately 35 minutes of operation.

NOTE: In order to ensure maximum performance of the battery, keep the battery plugged in and charging when it is not in use. This will not overcharge or damage the battery.

NOTE: The battery MUST be plugged into a power source for the battery to charge. The battery will not charge when it is attached to the compressor nebulizer system.

NOTE: NEVER leave the battery connected to either power cable when the cable is disconnected from the power source. This will cause the battery to discharge.

SECTION 4—CLEANING AND DISINFECTING

Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the bottle from drying and causing the device to nebulize ineffectively.

It is recommended that the disposable nebulizer and the mouthpiece be thoroughly rinsed with hot tap water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. The same pieces MUST also be disinfected daily by soaking in a vinegar/water solution or a commercially available disinfectant. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions

Cleaning the Outer Case

⚠ DANGER

DO NOT remove outer case of this unit. Removing the case creates a serious electrical shock hazard. All disassembly and maintenance of this unit MUST be done by a qualified technician.

⚠ WARNING

Unplug unit before cleaning.

DO NOT submerge in water to clean. Clean outer case with damp cloth.

Cleaning the Nebulizer

⚠ WARNING

To prevent possible risk of infection due to contamination, follow these instructions:

- **Clean the nebulizer before initial operations.**
- **Clean the nebulizer after each aerosol treatment.**
- **ALWAYS use fresh cleaning solution.**
- **DO NOT towel dry the nebulizer components after cleaning.**

NOTE: Your physician and/or an Invacare dealer may specify certain cleaning procedures. If so, follow their recommendations. If not, clean according to the following instructions:

1. Remove the nebulizer and mouthpiece from the tubing.

2. Disassemble nebulizer chamber by turning counterclockwise and separating.
3. Fill two plastic containers or bowls:
   A. Washing: Hot water/detergent solution.
   B. Soaking: Hot water/vinegar solution (one part vinegar to three parts water).
4. Thoroughly clean the nebulizer and mouthpiece in hot water/detergent solution.
5. Remove from the water/detergent solution and rinse with clear hot tap water.
6. Soak in hot water/vinegar solution for 30 minutes.
7. Rinse with hot tap water again and air dry thoroughly.

NOTE: If using medical disinfectant cleaners, follow manufacturer's instructions carefully.

8. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly.

NOTE: The nebulizer air tubing does not have to be washed internally because only filtered air passes through the tubing

Changing the Nebulizer

The nebulizer is designed for single patient use.

The nebulizer MUST be replaced after a long period of inactivity, or when it is obstructed by dry medication, dust, etc. The reusable nebulizer should last from six months to one year with general use. The disposable nebulizer should last 30 days.

Cleaning the Compressor

CAUTION

Unplug unit before cleaning.

NEVER submerge the nebulizer compressor in water or the AC/DC adapter or auto adapter, hold under running water or spray with water or other liquids. This will result in compressor damage.

If fluid gets into the area around the compressor outlet, wipe the area off with a dry cloth and let the nebulizer sit on its front end for five minutes. Then run the compressor for two minutes with no nebulizer or tubing adapter in place.

⚠ WARNING

DO NOT clean using abrasive cleaners.

1. Make sure the nebulizer is off and is not plugged into any power source.
2. Clean the casing of the main unit daily by using a soft cloth moistened with water or a mild detergent.

Cleaning the Mouthpiece

1. Boil the mouthpiece in water for a maximum of five minutes or autoclave at a maximum of 121° C for ten minutes.
2. Allow the mouthpiece to air dry.
3. Once dry, the mouthpiece may be stored inside the nebulizer top.

SECTION 5—MAINTENANCE

⚠ DANGER

DO NOT remove the compressor case. Failure to comply could result in electrical shock. All disassembly MUST be performed by an authorized Invacare service center.

⚠ WARNING

All maintenance on your Invacare Stratos Portable Nebulizer system MUST be performed by an authorized Invacare service center. Maintenance manuals and parts lists are available through Invacare upon request.

Routine Care

To keep your device in the best condition and protect the unit from damage, follow these directions:

- DO NOT subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping the device on the floor.
- DO NOT store the device in extreme hot or cold temperatures, high humidity or under direct sunlight.

Storage

1. Put the nebulizer and mouthpiece in the carrying case.

2. Coil the air tubing.
3. Wrap the AC cord in a coil.
4. Zip the bag closed.
5. Store the device in a safe area.

NOTE: Store the repackaged device in a dry area. DO NOT place other objects on top of the repackaged device.

Filter Care

The accessible filter MUST be replaced after one month of use or when it turns GREY. The filter should be replaced if the nebulizer has been in storage for three months or longer.

CAUTION

Use only the filters provided with the Invacare Stratos Portable Nebulizer device.

DO NOT use cotton or any other material.

DO NOT wash or clean the filter.

Use only Invacare filters.

DO NOT operate without a air filter.

SECTION 6—TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
Nebulizer overheats. The nebulizer has an internal thermal protector to prevent the device from overheating. If the internal temperature reaches the preset level, the unit will automatically shut down, and the power LED will turn RED.	Turn the unit OFF for a minimum of 40 minutes to allow the nebulizer to cool.
The nebulizer does not operate.	Check all power sources to the nebulizer. Push the ON/OFF button again.
Medication does not nebulize properly.	Check for proper connection of the tubing adapter. Make sure the nebulizer is in an upright position and not tilted beyond 30°. Make sure the nebulizer is not empty. Clean the nebulizer as described in the manual. Make sure the cone has been properly placed in the nebulizer cup. Replace the nebulizer. Check the intake filter and replace it if it is dirty.
Nebulizer delivers no mist.	Make sure the cone is in the cup and properly seated.

SECTION 6—TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
Nebulizer does not work, and the light indicator is red.	The thermal protector has been activated due to: a. The device operating outside the conditions outlined in this manual. b. The device has been operating near heat sources or in hot environments. Allow the nebulizer to cool down for a minimum of 40 minutes. Wait until the RED light turns off before turning the nebulizer on again.
Optional battery is not working optimally.	Battery was not properly conditioned (charged for at least 16 hours before first use). If it has been in use for approximately four months, it may be time to recondition the battery.
Optional battery is not charging.	Battery will not charge if connected to the nebulizer. Check all power cord connections and cord conditions. Check power outlet.

LIMITED WARRANTY

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser who purchases this product when new and unused from Invacare Corporation or a dealer. This warranty is not extended to any other person or entity and is not transferable or assignable to any subsequent purchaser or owner. Coverage under this warranty will end upon any such subsequent sale or other transfer of title to any other person. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants this product when purchased new and unused to be free from defects in materials and workmanship for a period of three years from date of purchase from Invacare or a dealer, with a copy of the seller's invoice required for coverage under this warranty. If within such warranty period any such product shall be proven to Invacare's satisfaction to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not apply to normal wear and tear or failure to adhere to the product instructions, nor does it include shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement.

For warranty service, please contact the Invacare service department during normal business hours at the toll-free telephone number identified on the back cover of this manual.

LIMITED WARRANTY

Upon receiving notice of an alleged defect in a product, Invacare will issue a serialized return authorization. It shall be the responsibility of the purchaser to pack the product(s) or part(s) in an appropriate manner to avoid shipping damage and return the product(s) or part(s), at the purchaser's expense, to either Invacare's plant or service center as specified by Invacare in advance. The defective product(s) or component part(s) must be returned for warranty inspection using the serial number as identification within 30 days of the return authorization date. DO NOT return any product(s) or part(s) to our factory or service center without prior consent. C.O.D. shipments will be refused – please pre-pay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED; PRODUCTS SUBJECTED TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE, OR STORAGE; PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS); PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE; PRODUCTS DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL; OR PRODUCTS REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN INVACARE OR AN AUTHORIZED INVACARE SERVICE CENTER. SUCH EVALUATION SHALL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE.

THE FOREGOING EXPRESS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES WHATSOEVER, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND THE SOLE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY WARRANTY WHATSOEVER, SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. THE APPLICATION OF ANY IMPLIED WARRANTY WHATSOEVER SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY PROVIDED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER.

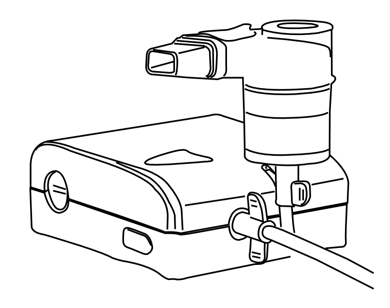
SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, OR LIMITATION OF HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATION MAY NOT BE APPLICABLE.

THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE/PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

Manual de operación

Nebulizador Portátil Stratos™ Sistema nebulizador por compresor

Número de modelo: IRC 1720



Aviso al distribuidor: el presente manual DEBE entregarse al usuario final.

Aviso al usuario: lea atentamente el manual ANTES de utilizar el producto, y consérvelo como material de referencia.

Si desea obtener más información acerca de los productos, repuestos y servicios de Invacare, visite el sitio www.invacare.com



⚠ ADVERTENCIA

LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. EN CASO DE DUDA RESPECTO DE LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES O ADVERTENCIAS EXPRESADAS EN EL PRESENTE, COMUNÍQUESE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE INVACARE ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO; ESTA RECOMENDACIÓN ES ESENCIAL A FIN DE EVITAR DAÑOS Y LESIONES GRAVES.

⚠ ADVERTENCIA

Los productos Invacare han sido específicamente diseñados y fabricados para utilizarse junto con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado ningún accesorio fabricado por terceros, y desalienta su uso junto con los productos Invacare.

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO

NOTAS

En este manual se usan palabras clave para indicar riesgos o prácticas inseguras que podrían causar lesiones personales o daños materiales. Consulte el significado de dichas palabras clave en la tabla a continuación.

PALABRA CLAVE	SIGNIFICADO
PELIGRO	Peligro indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, causará lesiones graves o letales.
ADVERTENCIA	Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves o letales.
PRECAUCIÓN	Precaución indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar daños materiales.

AVISO

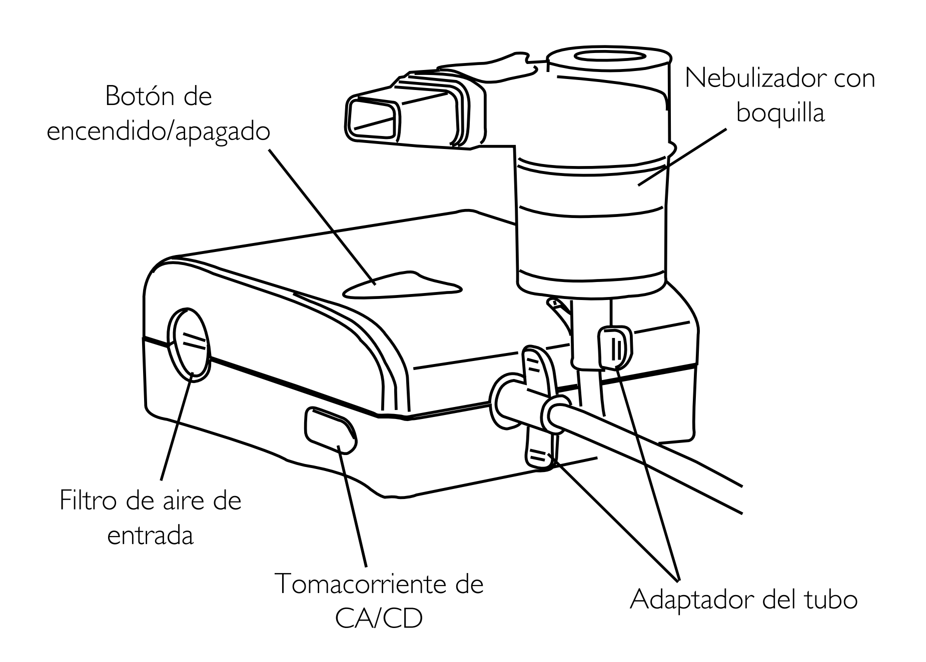
La información consignada en el presente documento queda sujeta a modificaciones sin previo aviso.

INTRODUCCIÓN

El sistema del nebulizador portátil Stratos de Invacare ofrece la última tecnología de nebulización por compresor y su finalidad consiste en transformar los medicamentos líquidos en finas partículas de vapor que ingresan en los pulmones para aliviar afecciones respiratorias. El sistema del nebulizador es muy liviano y fácil de transportar. Para mayor comodidad, solicite a su distribuidor el adaptador para pilas optativo.

A fin de optimizar los beneficios que ofrece el sistema del nebulizador, se recomienda leer con atención la información que se brinda en el manual de operación. Si sigue los consejos médicos y estas sencillas instrucciones, el nebulizador constituirá una parte esencial de su rutina de tratamiento.

CARACTERÍSTICAS



PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Nivel sonoro:	55 dBA
Margen de temperaturas:	50° F - 104° F (10° C a 40° C); 10 a 90% RH
Filtro de entrada de espuma:	Filtro de fibra de rayón
Sistemas de seguridad:	Interrupción automática del compresor por recalentamiento.
Sujeción a normas legales:	Este producto cumple con las disposiciones de EN 60601-1
Tamaño sin pilas: con pilas:	 3,6 x 1,6 x 4.1 pulgadas (9,14 x 4,06 x 10,41 cm) 3,6 x 2,6 x 4.1 pulgadas (9,14 x 6,60 x 10,41 cm)
*Peso sin pilas: con pilas:	 0,70 libras (318 g) 1,2 libras (613 g)
Alimentación:	100-240V ~, 47-63 Hz, 12VDC, 1,25A
Presión máxima:	35 psi
Velocidad máxima de flujo:	5,2 LPM
Condiciones de almacenamiento:	-13° F a 158° F (-25° a 70° C); 10 a 90% RH
Velocidad de flujo durante el funcionamiento:	2,5 L/min. con una presión de 10 PSI
Modo de funcionamiento:	Uso intermitente: 20 min. encendido / 40 min. apagado

*NOTE: *El peso no incluye el nebulizador y la manguera.*

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Compresor

En caso de baja tensión eléctrica, el equipo puede apagarse con frecuencia o no encenderse.

Las siguientes situaciones también pueden ser ocasionadas por la baja tensión eléctrica:

- El compresor no se enciende o el motor no alcanza la potencia o velocidad apropiadas.
- Otros equipos a motor no funcionan correctamente, o hay demasiados equipos a motor conectados en el mismo circuito.

Cables prolongadores

Verifique el estado del cable prolongador. Asegúrese de que el cable prolongador cuente con los siguientes calibres MÍNIMOS: 18 para un cable de 25 pies (7, 62 m).

MANIPULACIÓN

Instrucciones de envío

La caja de envío ha sido especialmente diseñada con el fin de proteger el producto.

En caso de reenviar el producto con una empresa de transporte público, utilice la misma caja.

Desembalaje

1. Verifique la existencia de daños en la caja o su contenido. De detectar daños, NO utilice el producto; comuníquese con la empresa de transporte, Invacare o su distribuidor local.
2. Retire el material de embalaje.
3. Retire cuidadosamente todas las piezas.

NOTE: Conserve la caja y los materiales de embalaje para transportar o guardar la unidad.

Inspección

1. Examine la parte exterior del producto para detectar la presencia de roturas, abolladuras, rayones u otro tipo de daños. Revise todos los componentes.

SECTION 1—MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ ADVERTENCIA

La SECCIÓN 1 (MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES) contiene información esencial para el correcto uso y funcionamiento del producto. ANTES de utilizar el producto o cualquier otro accesorio, lea atentamente las instrucciones que se indican a continuación y todo otro material adicional, entre ellos, los manuales del usuario y de reparaciones y las hojas de instrucciones correspondientes. En caso de duda respecto de las instrucciones, precauciones o advertencias, comuníquese con un profesional de la salud, técnico o distribuidor antes de utilizar el equipo; esta recomendación es esencial a fin de evitar daños y lesiones.

PRECAUCIÓN

Precaución: La ley federal restringe la venta o alquiler de este dispositivo por parte de un médico o a pedido de éste, o de cualquier otro profesional - autorizado por la ley del Estado, en el que ejerce su profesión- para utilizar u ordenar el uso de dicho.

Al utilizar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, deberán extremarse todas las medidas de seguridad básicas, entre ellas.

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

⚠ PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. NO desarme la unidad. La reparación del producto debe estar a cargo de técnicos competentes.

RIESGO DE INCENDIOS: NO utilice este producto en ambientes enriquecidos con oxígeno (es decir, carpas de oxígeno).

Para reducir riesgos de electrocución:

Desenchufe el producto INMEDIATAMENTE después de finalizar su uso.

NO lo utilice mientras se baña.

NO coloque ni guarde el producto en un lugar desde el que pueda caer al piso o a una tina o lavatorio.

Si el equipo cae al agua, NO intente tocarlo. Desenchufe El Producto De INMEDIATO

NO sumerja el producto en agua ni lo coloque cerca de ningún tipo de líquidos.

⚠ ADVERTENCIA

Si el equipo cae al agua, NO intente tocarlo. Desenchufe el producto de INMEDIATO.

Para evitar riesgos de quemaduras, electrocución, incendios y lesiones:

NUNCA deje el producto enchufado sin supervisión.

Debe prestarse especial atención si el producto habrá de utilizarse cerca de niños y personas con discapacidad física o para brindarles tratamiento.

El uso del producto debe limitarse a su fin específico descripto en el presente manual y exclusivamente con la medicación prescripta. El producto debe utilizarse únicamente por indicación médica.

Los productos Invacare han sido específicamente diseñados y fabricados para utilizarse junto con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado ningún accesorio fabricado por terceros, y desalienta su uso junto con los productos Invacare.

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA accione el producto si un enchufe o cable se encuentra dañado, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o se encuentra dañado, o si ha caído al agua. La inspección y reparación del producto debe ser realizada por personal competente.

Mantener la unidad, el tubo y el cable del nebulizador alejados de superficies calientes o calentadas, incluyendo calentadores de ambientes, mantas eléctricas, estufas y aparatos eléctricos similares.

NO ingrese objetos en la manguera y aberturas.

NO utilice el producto mientras duerme o cuando se encuentra somnoliento.

NO bloquee las aberturas de aire ni coloque el producto sobre una superficie blanda (como una cama o sillón) para evitar bloqueos. Mantenga las aberturas libres de hilachas, pelos y otros elementos similares. El bloqueo de las aberturas puede dañar la unidad. En tal caso, comuníquese de inmediato con su distribuidor.

⚠ ADVERTENCIA

El sistema del nebulizador portátil por compresor Stratos utiliza el aire circundante para administrar la medicación prescripta a través del equipo con eficacia. Tanto el usuario como la persona que administre el tratamiento deben prestar especial atención al entorno para evitar que ingrese aire contaminado en el sistema nebulizador por compresor. (Por ejemplo, el aire puede contaminarse con vapores expulsados por la pintura o los productos de limpieza, venenos para malezas, escapes de automóviles, etc.)

NO utilice el portátil nebulizador por compresor Stratos en este tipo de ambientes pues podrían provocarse lesiones graves al paciente.

La unidad NO requiere lubricación.

El equipo NO es apto para uso en presencia de gases anestésicos que puedan resultar inflamables en contacto con el aire o con óxido nitroso.

NO active el compresor antes de retirarlo del estuche.

Puesto que algunos componentes del nebulizador son muy pequeños y pueden ser ingeridos fácilmente, mantenga el producto fuera del alcance de los niños mientras no se administre tratamiento. La manguera puede producir estrangulamiento.

⚠ ADVERTENCIA

NO toque la unidad con las manos húmedas.

NO tire del cable de alimentación para desenchufar la unidad del tomacorrientes.

NO sobrecargue los tomacorrientes de pared.

Las tareas de mantenimiento de la bomba DEBEN ser realizadas por un técnico competente.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

SECTION 2—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Retire el compresor del estuche antes de utilizarlo.

NO utilice la unidad sin el filtro correspondiente.

A fin de evitar el desgaste prematuro del compresor, evite el uso del producto en ambientes con alto contenido de polvo.

Montaje

NOTE: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURA 2.1 en la página 55.

1. Lávese las manos antes de iniciar el tratamiento.
2. Coloque el dispositivo sobre una mesa para manejar los controles desde una posición sentada.
3. Asegúrese de que el nebulizador se encuentre correctamente ubicado en el soporte.
4. Para retirar el nebulizador del compresor, tire hacia arriba.

5. Para abrir el nebulizador, sostenga firmemente su parte inferior mientras levanta la parte superior.
6. Asegúrese de que la tapa se encuentre correctamente ubicada en la taza.

⚠ ADVERTENCIA

La capacidad máxima de la taza del nebulizador es de 6 ml. NUNCA supere este límite.

PRECAUCIÓN

A fin de evitar daños al compresor, NO vierta medicamentos en su superficie de apoyo.

7. Utilice un gotero, ampolla o dosificador para introducir la cantidad indicada de medicamento (FIGURA 2.1).
8. Cierre el nebulizador presionando la tapa sobre la taza hasta sentir un clic.

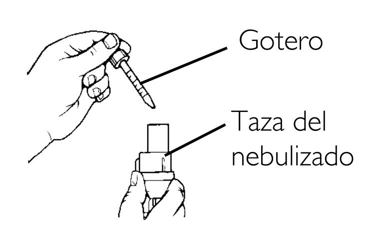


FIGURA 2.1 ADMINISTRACIÓN DEL MEDICAMENTO

9. Coloque el adaptador de la manguera en la salida del compresor y rótelo en sentido contrario a las agujas del reloj para afirmarlo en la posición correcta. A continuación, inserte el conector de la manguera en la parte inferior del nebulizador.

PRECAUCIÓN

Utilice únicamente el adaptador original de la manguera. NO la presione ni enrosque.

10. En ambientes muy húmedos, el adaptador de la manguera puede absorber la humedad y producir condensación. Para eliminarla, inserte el adaptador en el compresor y actívelo por 2 o 3 minutos, o bien déjelo colgado hasta que seque.
11. Conecte la boquilla al nebulizador.

⚠ ADVERTENCIA

NO utilice el compresor, la boquilla ni el tubo con productos fabricados por terceros, pues podría producirse un flujo inadecuado y, en consecuencia, un tratamiento ineficaz.

12. Si desea utilizar el producto con pilas, deberá cargarlas durante 16 horas. Consulte la Acondicionamiento en la página 62.
13. Si desea utilizar el sistema del nebulizador con el cable de alimentación, conéctelo a la salida ubicada en el lateral del sistema del nebulizador por compresor. A continuación, conecte el cable de alimentación al adaptador y enchúfelo en el tomacorrientes.
14. Si desea utilizar el sistema del nebulizador con el adaptador de CC para automóviles, conéctelo a la salida ubicada en el lateral del sistema del nebulizador por compresor. A continuación, enchúfelo en la toma del automóvil.

⚠ PELIGRO

A fin de evitar posibles descargas eléctricas, utilice la fuente de energía específicamente indicada para el sistema del nebulizador.

Tratamiento

NOTE: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURA 2.2 en la página 58.

NOTE: El sistema del nebulizador portátil Stratos de Invacare debe ser utilizado de forma intermitente. Los tratamientos más comunes se extienden de cinco a diez minutos. No supere los 20 minutos de uso y espere 40 minutos antes de utilizarlo nuevamente.

1. Siéntese en una posición cómoda y erguida.
2. Encienda el dispositivo presionando el botón ON/OFF.
3. Coloque la boquilla entre sus dientes y cierre la boca. Cuando el vapor comience a fluir, inhale suave y profundamente; a continuación, exhale con suavidad.



FIGURA 2.2 USO DEL NEBULIZADOR

4. Al finalizar el tratamiento, apague el nebulizador y desenchufe el adaptador de energía.
5. Retire la boquilla del nebulizador.
6. Retire el nebulizador y siga las instrucciones de limpieza. Limpieza y desinfección en la página 65.

SECTION 3—PILAS

Especificaciones

Tipo de pila	NiMH
Voltaje	12 VDC (utilice únicamente el adaptador original)
Carga completa	16 horas
Capacidad	750 mAh
Autonomía	Al menos 35 minutos con carga completa

Para utilizar la pila optativa con el sistema del nebulizador portátil Stratos de Invacare, es menester tomar algunas sencillas precauciones a fin de garantizar su correcto funcionamiento y evitar daños al sistema del nebulizador o a la pila. Su uso correcto garantiza aproximadamente 35 minutos de funcionamiento, y puede variar de conformidad con las condiciones de carga y el cuidado del usuario.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice únicamente las pilas originales suministradas por Invacare. Siga atentamente las instrucciones de operación de la unidad. Se considera que todo uso diferente del especificado es inadecuado y, en consecuencia, riesgoso. Invacare no se responsabilizará de ningún tipo de daño provocado como consecuencia del uso inadecuado, incorrecto o excesivo de la unidad.

PRECAUCIÓN

En caso de fallas o mal funcionamiento, apague la unidad y lea el manual de operación. NO intente abrir el gabinete plástico ni reemplazar ninguno de los componentes.

NO genere un cortocircuito con los polos de la pila. Evite su contacto con llaves, monedas u otros objetos metálicos.

La pila cuenta con protección contra recalentamiento y no funciona a temperaturas superiores a 104º F (40º C). Antes de reiniciar el equipo, deje enfriar la pila.

⚠ ADVERTENCIA

Para recargar la pila, utilice sólo el cable de alimentación (CA) o el cable adaptador para automóviles (CC) original. El uso de otro tipo de equipos puede producir daños en la pila.

La carga requiere un mínimo de 16 horas. La vida útil de la pila puede verse reducida si la primera carga no se realiza de forma apropiada.

NO arroje el adaptador de las pilas junto con los residuos del hogar. Utilice un sitio de recolección de residuos apropiado de su zona.

NO arroje las pilas al fuego pues podrían producirse explosiones.

Acondicionamiento

NOTE: Para acondicionar la pila, simplemente debe cargarla de forma apropiada.

1. Desconecte la pila del compresor.
2. Conecte el cable de alimentación (CA) o el cable adaptador para automóviles (CC).

La luz naranja indicará que la pila está cargándose de forma adecuada. La carga completa de la pila dependerá de diversos factores. La carga requiere un mínimo de 16 horas. La vida útil de la pila puede verse reducida si la primera carga no se realiza de forma apropiada. A fin de garantizar una máxima vida útil, conecte la pila a una fuente de energía cuando no se encuentre en uso.

El rendimiento de la pila dependerá de factores tales como las condiciones de carga y el período de almacenamiento previo a su uso, como así también la temperatura, la cantidad de medicación utilizada en el tratamiento y la cantidad de ciclos de carga y de descarga. **El fabricante de la batería recomienda que ésta se acondicione cada cuatro meses.**

Uso

1. Alinee la base de goma del compresor con las muescas del adaptador para pilas.
2. Sujete el adaptador y el compresor e inserte las dos lengüetas en el lateral del adaptador.
3. Deslice suavemente el compresor y el adaptador en direcciones opuestas para asegurarse de que las lengüetas se encuentren correctamente ubicadas.

NOTE: La luz VERDE de la pila no se encenderá durante la carga del sistema del nebulizador. Si la pila tiene poca energía, se encenderá una luz ROJA. En tal caso, utilice de inmediato una fuente de energía alternativa.

4. Para retirar el adaptador, presione las dos lengüetas ubicadas en el lateral del adaptador y separe ambas piezas.

Carga

La pila puede cargarse con el cable de alimentación (CA) o el cable adaptador para automóviles (CC). Conecte el cable a la fuente de energía apropiada. La luz naranja de la pila indicará el inicio del ciclo de carga. La carga completa requiere al menos 16 horas.

La luz verde indica la finalización del ciclo de carga, que brinda una autonomía de aproximadamente 35 minutos.

NOTE: A fin de maximizar el rendimiento de la pila, manténgala conectada cuando no se encuentre en uso. Este procedimiento no la dañará ni provocará sobrecargas.

NOTE: Para cargarla, la pila deberá conectarse a una fuente de alimentación. La pila no se cargará cuando se encuentre conectada al sistema nebulizador por compresor.

NOTE: Si el cable de alimentación NO está conectado a la fuente de alimentación, desconecte la pila para evitar su descarga.

SECTION 4—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Siga las instrucciones de limpieza luego de cada uso para evitar que, al secarse, los restos de medicamentos afecten la eficacia de la nebulización.

Una vez finalizado el último tratamiento del día, se recomienda lavar el nebulizador descartable y la boquilla con un detergente suave y enjuagarlos minuciosamente. Asimismo, desinfecte diariamente estas piezas con una solución de agua y vinagre o un desinfectante de venta comercial. Si su médico o terapeuta respiratorio indican un procedimiento de limpieza diferente, siga sus instrucciones.

Limpieza del gabinete exterior

⚠ PELIGRO

NO retire la caja exterior de esta unidad. Si lo hace, existe un peligro grave de descarga eléctrica. Todo el desmontaje y el mantenimiento de esta unidad DEBE ser realizado por un técnico calificado.

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza.

NO sumerja la unidad en agua. Limpie el gabinete exterior con un paño húmedo.

Limpieza del nebulizador

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar riesgos de infección por contaminación, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

• Limpie el nebulizador antes de utilizarlo por primera vez.

• Limpie el nebulizador luego de cada tratamiento.

• Utilice SIEMPRE una solución de limpieza preparada recientemente.

• NO utilice un paño para secar los componentes del nebulizador.

NOTE: Si su médico y / o el distribuidor de los productos Invacare le indican un procedimiento de limpieza específico, siga sus recomendaciones. De lo contrario, siga las instrucciones que se mencionan a continuación:

1. Retire el nebulizador y la boquilla de la manguera.
2. Abra la cámara del nebulizador realizando un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Prepare dos tazones o recipientes plásticos para realizar las siguientes operaciones:

A. Lavado: utilice una solución de agua caliente y detergente.

B. Enjuague: utilice una solución de agua caliente y vinagre (una parte de vinagre por cada tres partes de agua).

4. Lave minuciosamente el nebulizador y la boquilla en la solución de agua y detergente.
5. Retire las piezas de la solución y enjuáguelas con agua potable caliente.
6. Sumerja las piezas en la solución de agua caliente y vinagre durante 30 minutos.
7. Enjuáguelas nuevamente con agua potable caliente y déjelas secar.

NOTE: Si utiliza un desinfectante medicinal, siga detenidamente las instrucciones del fabricante.

8. Utilice un paño seco para limpiar regularmente la superficie exterior de la manguera y mantenerla libre de polvo.

NOTE: Puesto que sólo lo atraviesa aire filtrado, el interior de la manguera no requiere ningún tipo de limpieza.

Cambio de nebulizador

El nebulizador debe ser utilizado por un único paciente.

El nebulizador debe reemplazarse luego de largos períodos de inactividad o en caso de obstruirse con medicación seca, polvo u otros elementos. Si se lo somete a un uso normal, el nebulizador reutilizable tiene una vida útil de seis meses a un año. El nebulizador descartable tiene una vida útil de 30 días.

Limpieza del compresor

PRECAUCIÓN

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza.

A fin de evitar daños en el compresor, el adaptador de CA/CC y el adaptador para automóviles, NO los coloque bajo el agua corriente ni los rocíe con agua u otros líquidos.

De ingresar líquido en el área que rodea la salida del compresor, limpie con un paño seco y coloque el nebulizador sobre su extremo delantero durante cinco minutos. A continuación, active el compresor durante dos minutos sin conectarlo al nebulizador ni al adaptador de la manguera.

⚠ ADVERTENCIA

NO utilice limpiadores abrasivos.

1. Cerciórese de que el nebulizador se encuentre apagado y no esté conectado a ninguna fuente de energía.
2. Limpie el gabinete de la unidad principal todos los días con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave.

Limpieza de la boquilla

1. Hierva la boquilla en agua durante un máximo de cinco minutos o esterilice con un autoclave a un máximo de 121° C durante diez minutos.
2. Deje secar la boquilla.
3. Una vez seca, podrá guardarla dentro de la parte superior del nebulizador.

SECTION 5—MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO

A fin de evitar descargas eléctricas, NO retire el gabinete del compresor. El desmontaje de la unidad deberá estar a cargo de un centro de reparaciones autorizado por Invacare.

⚠ ADVERTENCIA

Las tareas de mantenimiento del sistema nebulizador portátil Stratos de Invacare deberán ser realizadas por un centro de reparaciones autorizado por Invacare. Pueden solicitarse manuales de mantenimiento y listas de repuestos.

Cuidados de rutina

Siga las instrucciones que se indican a continuación para evitar daños y mantener el equipo en óptimas condiciones:

- NO someta el dispositivo a golpes fuertes tales como caídas.
- NO lo guarde en lugares con temperaturas excesivamente altas o bajas o con alto nivel de humedad ni lo exponga a los rayos directos del sol.

Almacenamiento

1. Guarde el nebulizador y la boquilla en el estuche.
2. Enrolle la manguera de aire.
3. Enrolle el cable de CA.
4. Cierre el estuche.
5. Guarde el dispositivo en un lugar seguro.

NOTE: Guarde el equipo en un lugar seco. NO coloque otros objetos sobre el dispositivo.

Cuidado del filtro

El filtro debe reemplazarse cuando muestre un color GRIS o después de un mes de uso. También deberá cambiarlo si no ha utilizado el nebulizador durante al menos tres meses.

PRECAUCIÓN

Utilice únicamente los filtros incluidos en el dispositivo nebulizador portátil Stratos de Invacare.

No utilice algodón u otros materiales.

NO lave ni limpie el filtro.

Utilice únicamente filtros Invacare.

NUNCA accione el dispositivo si no cuenta con un filtro de aire.

SECTION 6—DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El nebulizador se recalienta. El nebulizador cuenta con un protector térmico interno destinado a evitar recalentamientos. Si la temperatura interna alcanza el nivel predefinido, la unidad se apagará de forma automática, y el diodo de encendido se tornará color ROJO.	Apague la unidad durante un mínimo de 40 minutos para enfriarla.
El nebulizador no funciona.	Controle todas las fuentes de energía. Presione nuevamente el botón ON/OFF.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El medicamento no se nebuliza correctamente.	Controle que el adaptador de la manguera se encuentre correctamente instalado. Cerciórese de que el nebulizador se encuentre en posición vertical y que su inclinación no sea superior a los 30º. Asegúrese de que el nebulizador no esté vacío. Limpie el nebulizador de conformidad con las instrucciones de este manual. Asegúrese de que la tapa se encuentre correctamente ubicada en la taza. Reemplace el nebulizador. Controle el filtro de entrada y reemplácelo si se encuentra sucio.
El nebulizador no produce vapor.	Asegúrese de que la tapa se encuentre correctamente instalada en la taza.
El nebulizador no funciona y el indicador luminoso está ROJO.	Se ha activado el protector térmico debido a alguno de los siguientes motivos: a. El dispositivo no funciona de conformidad con las instrucciones detalladas en el presente manual. b. El dispositivo se ha utilizado cerca de fuentes de calor o en ambientes cálidos. Deje enfriar al nebulizador durante al menos 40 minutos. Antes de encender nuevamente el nebulizador, aguarde hasta que se apague la luz ROJA.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La pila optativa no funciona correctamente.	La pila no se ha cargado correctamente (durante al menos 16 horas antes de su primer uso). La pila se ha utilizado durante aproximadamente cuatro meses y es posible que sea necesario recargarla.
La pila optativa no se carga.	La pila no se cargará si permanece conectada al nebulizador. Controle el estado de los cables y sus conex-iones. Examine la salida de energía.

GARANTÍA LIMITADA

POR FAVOR NOTE QUE: LA GARANTÍA ABAJO HA SIDO EMITIDA PARA CUMPLIR CON LA LEY FEDERAL APLICABLE A LOS PRODUCTOS FABRICADOS CON FECHA POSTERIOR AL 4 DE JULIO DE 1975.

La presente garantía se extiende sólo al comprador original que adquiere este producto nuevo y sin uso en Invacare Corporation o en un representante. La presente garantía no se emite a ninguna otra persona o entidad y no puede transferirse ni cederse a ningún titular o comprador posterior. La cobertura de esta garantía terminará en el momento en que se venda en forma posterior o se ceda la titularidad a otra persona. La presente garantía le otorga derechos legales específicos y también podrán asistirle otros derechos que varían según el estado.

Invacare garantiza que este producto -si se adquiere nuevo y sin haberse utilizado- está libre de defectos en los materiales y en la mano de obra. La garantía abarca un período de tres años a partir de la fecha de compra a Invacare o a un representante. Se requiere una copia de la factura del vendedor para obtener la cobertura de la presente garantía. Si dentro de dicho período de garantía cualquier producto similar evidencia fallas, dicho producto deberá ser reparado o reemplazado, según el criterio de Invacare. La presente garantía no se aplica a desgaste o deterioro habitual o a fallas que resulten del incumplimiento de las instrucciones del producto. Tampoco incluye gastos de envío en los que se incurra por la colocación de la parte que se reemplaza ni por la reparación de dicho producto. Según la presente garantía, la exclusiva obligación de Invacare y su

exclusiva solución quedarán limitadas a dicha reparación y/o reemplazo.

En cuanto al servicio cubierto por la garantía, por favor comuníquese con el departamento de reparaciones de Invacare durante el horario de trabajo habitual o llame en forma gratuita al número que aparece en el anverso de este manual.

Ya recibido el aviso de una supuesta falla en un producto, Invacare emitirá una autorización de devolución con número de serie. El comprador será responsable de empacar el o los productos o la o las partes de manera adecuada a fin de evitar que se dañen durante su traslado y de devolver el o los productos y la o las partes a la planta de Invacare o al centro de reparaciones, según lo haya especificado Invacare por adelantado. El comprador se hará cargo de todos los gastos correspondientes. El o los productos defectuosos o la o las partes componentes deben devolverse para la inspección de garantía con el número de serie, como identificación, dentro de los 30 días de la fecha de autorización de la devolución. NO devuelva ningún producto o parte a nuestra fábrica o centro de reparaciones sin antes contar con nuestra autorización. No se aceptarán envíos con entrega contra reembolso. Tenga a bien abonar con anterioridad todos los gastos de envío.

LÍMITES Y EXCLUSIONES: LA PRESENTE GARANTÍA NO SE APLICARÁ A PRODUCTOS CON NÚMERO DE SERIE SI ÉSTE HA SIDO RETIRADO O SE ENCUENTRA ILEGIBLE; A LOS PRODUCTOS SUJETOS A NEGLIGENCIA, ACCIDENTES, FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO IMPROPIOS; A LOS PRODUCTOS MODIFICADOS SIN EL CONSENTIMIENTO PREVIO POR ESCRITO DE INVACARE (INCLUYENDO, PERO NO EN

FORMA TAXATIVA, LA MODIFICACIÓN A TRAVÉS DEL USO DE ACCESORIOS O PARTES NO AUTORIZADAS); A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CAUSA DE REPARACIONES REALIZADAS A CUALQUIER COMPONENTE SIN EL CONSENTIMIENTO ESPECÍFICO DE INVACARE; A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CIRCUNSTANCIAS FUERA DEL CONTROL DE INVACARE; O A LOS PRODUCTOS REPARADOS POR OTRO QUE NO SEA INVACARE O UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR LA EMPRESA. DICHA EVALUACIÓN SÓLO SERÁ DETERMINADA POR INVACARE.

LA PRESENTE GARANTÍA EXPRESA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ADEMÁS, LA SOLUCIÓN EXCLUSIVA A LAS VIOLACIONES DE TODA GARANTÍA ESTARÁ LIMITADA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS AQUÍ ESTABLECIDOS. LA APLICACIÓN DE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA NO SE EXTENDERÁ MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA AQUÍ ESTABLECIDA. INVACARE NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ACCIDENTAL O CONSECUENTE.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O RESULTANTES NI PERMITEN LIMITACIONES ACERCA DEL PLAZO DE DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO CUAL LAS RESTRICCIONES O EXCLUSIONES ARRIBA

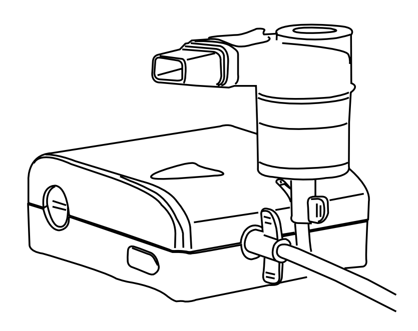
MENCIONADAS PUEDEN NO SER APLICABLES EN ESTE CASO.

ESTA GARANTÍA SE EXTENDERÁ A FIN DE CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS ESTATALES/PROVINCIALES.

Manuel d'utilisation

Stratos™ Portable Nébuliseur à compresseur

Modèle numéro : IRC 1720



Revendeur : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur final.

Utilisateur : AVANT d'utiliser cet appareil, veuillez lire ce manuel et le conserver pour vous y référer plus tard.

Pour de plus amples renseignements concernant les produits, pièces détachées et services d'Invacare, veuillez visiter notre site sur www.invacare.com



Yes, you can.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS UTILISER CET ÉQUIPEMENT SANS AVOIR AU PRÉALABLE LU ET COMPRIS CE MANUEL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVIS « MISES EN GARDE », « ATTENTION » ET « INSTRUCTIONS », VEUILLEZ CONTACTER LES SERVICES TECHNIQUES D'INVACARE AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT. DANS LE CAS CONTRAIRE DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT SE PRODUIRE.

⚠ MISE EN GARDE

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare n'est pas recommandée.

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

REMARQUES SPÉCIALES

Les mots-indicateurs utilisés dans ce manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels. Référez-vous au tableau suivant pour connaître les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Indique l'imminence d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
MISE EN GARDE	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des dommages matériels.

NOTE

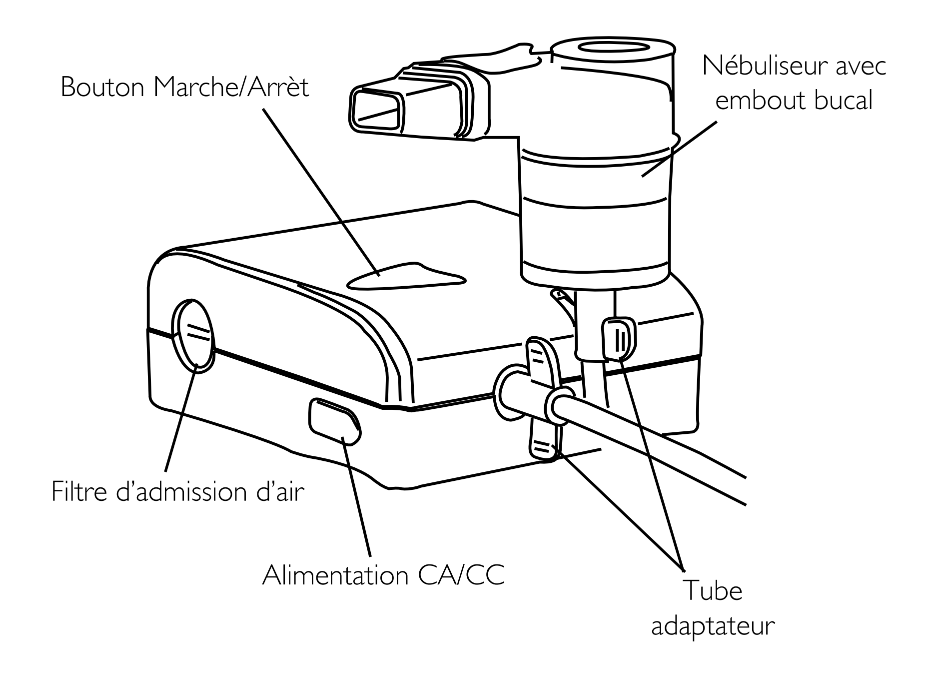
Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

INTRODUCTION

Votre système nébuliseur portable Stratos d'Invacare constitue la dernière technologie en matière de nébuliseur portable à compresseur. Le but du nébuliseur est de transformer votre médicament liquide en une fine brume qui peut être aspirée par vos poumons afin de soulager votre maladie respiratoire. Le système nébuliseur est très maniable et léger. Pour plus de commodité, demandez à votre revendeur le bloc batterie en option qui est vendu séparément.

Pour optimiser les bienfaits procurés par votre système nébuliseur, nous vous recommandons de lire et de comprendre les informations contenues dans le manuel d'utilisation. En suivant les conseils de votre médecin et ces instructions simples, le système nébuliseur constituera vite une partie appréciable de la routine de votre traitement quotidien.

CARACTERISTIQUES



CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Niveau sonore :	55 dBA
Plage de températures de fonctionnement :	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) ;10 à 90 % d'HR
Filtre d'entrée en mousse :	Filtre en fibres de rayonne
Systèmes de sécurité :	Arrêt du compresseur à température élevée.
Réglementations :	Conforme à la réglementation EN 60601-1
Dimensions sans batterie : avec batterie :	 3,6 x 1,6 x 4,1 pouces 3,6 x 2,6 x 4,1 pouces
*Poids sans batterie : avec batterie :	 318 g (0,70 lb) 613 g (1,2 lb)
Source d'alimentation :	100 – 240 V ~, 47 – 63 Hz, 12 VDC, 1,25 A
Pression maximale :	35 lb/po2
Débit maximum :	5,2 L/min
Conditions de stockage :	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F) ; 10 à 90 % d'HR
Débit de fonctionnement :	2,5 L/min à une pression de fonctionnement de 10 lb/po2
Mode d'utilisation :	Usage intermittent (20 min MARCHE / 40 min ARRÊT)

*NOTE: *Le poids ne comprend pas le nébuliseur et la tubulure.*

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Compresseur

Si l'unité s'arrête fréquemment ou ne démarre pas, il est possible qu'il y ait un problème de basse tension.

On peut aussi suspecter une basse tension lorsque :

- Le compresseur ne démarre pas ou le moteur n'atteint pas la pleine puissance ou vitesse.
- D'autres appareils électriques fonctionnent mal ou il y a trop d'appareils électriques branchés sur le même circuit.

Rallonges

Vérifier que la rallonge est en bon état. Vérifier que le fil de la rallonge possède un calibre d'AU MOINS 18 pour une longueur de 25 pieds.

MANIPULATION

Instructions pour l'expédition

Le contenant d'expédition a été conçu pour assurer la protection de cet appareil.

Si cet appareil doit être réexpédié par un transporteur courant, il doit être emballé dans le même carton.

Déballage

1. Rechercher tout dommage visible du carton ou de son contenu. En cas de dommage visible, NE PAS utiliser. Informer le transporteur, Invacare ou le revendeur Invacare local.
2. Retirer du carton tous les matériaux d'emballage.
3. Retirer minutieusement tous les composants du carton.

NOTE: Conserver le carton et les matériaux d'emballage pour expédier l'unité ou la stocker jusqu'au moment de son utilisation.

Inspection

1. Examiner l'extérieur pour rechercher des ébréchures, entailles, éraflures ou autres dommages. Inspecter tous les composants.

SECTION 1—MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

⚠ MISE EN GARDE

La SECTION 1 – MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES – contient des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation de ce produit en toute sécurité. NE PAS utiliser ce produit ou tout équipement disponible en option sans avoir au préalable entièrement lu et compris ces instructions et tout autre document comportant des instructions tel que les guides de l'utilisateur, les manuels de réparation ou les feuillets d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avis Mises en garde, Attention ou Instructions, veuillez contacter un professionnel de la santé, le revendeur ou le personnel technique avant d'essayer d'utiliser cet appareil, sans quoi, des blessures ou dégâts peuvent se produire.

⚠ ATTENTION

Attention : en vertu de la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale, ou par tout autre praticien agréé sur le lieu d'exercice.

Lors de l’utilisation d’appareils électriques, particulièrement en présence d’enfants, toujours prendre les précautions élémentaires de sécurité, comprenant.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D’UTILISER L’APPAREIL

⚠ DANGER

Risque de choc électrique. NE PAS démonter. Pour toute réparation, s’adresser au personnel de maintenance qualifié.

RISQUE D'INCENDIE – NE PAS utiliser cet appareil dans un environnement enrichi en oxygène (c.-à-d. une tente à oxygène).

Pour réduire le risque d’électrocution:

TOUJOURS débrancher cet appareil IMMÉDIATEMENT après utilisation.

NE PAS utiliser dans le bain.

NE PAS placer ou ranger l’appareil dans un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire ou le lavabo.

NE PAS reprendre l’appareil qui est tombé dans l’eau. Débrancher IMMÉDIATEMENT

NE PAS déposer ou laisser tomber l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS reprendre un appareil qui est tombé dans l'eau. Débrancher IMMÉDIATEMENT.

Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie et de blessures corporelles:

Cet appareil ne doit JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.

Une surveillance étroite s'impose lorsque des enfants et des personnes handicapées physiques utilisent ce produit ou si celui-ci est utilisé à proximité d'eux.

Utiliser cet appareil uniquement pour son usage prévu tel qu'il est décrit dans ce manuel et uniquement avec le médicament prescrit. Utiliser cet appareil uniquement selon les directives de votre médecin.

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare n'est pas recommandée.

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS mettre en marche cet appareil avec un fil ou une prise endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou endommagé ou s'il a été plongé dans l'eau. Contacter le personnel de maintenance qualifié pour vérification et réparation.

Tenez les tuyaux du nébuliseur, son câble électrique et l'unité elle-même loin des surfaces chaudes comme les radiateurs, les couvertures électriques, les fours ou autres appareils électriques de ce genre.

NE JAMAIS laisser tomber ou insérer d'objet dans l'une des ouvertures ou tubulures.

NE JAMAIS utiliser pendant le sommeil ou en état de somnolence.

NE JAMAIS obstruer les ouvertures d'aérations de cet appareil ou le poser sur une surface molle, telle qu'un lit ou un canapé, susceptible d'obstruer les ouvertures d'aération. Garder les ouvertures d'aération exemptes de peluche, cheveux ou autres éléments similaires. L'obstruction des ouvertures d'aération peut entraîner un arrêt de l'unité. Contacter le revendeur immédiatement.

⚠ MISE EN GARDE

Le système de nébuliseur à compresseur Stratos portable utilise l'air environnant pour administrer efficacement le médicament prescrit à travers le nébuliseur. L'utilisateur et l'administrateur doivent prendre connaissance du milieu environnant afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'air contaminé filtré à travers le système de nébuliseur à compresseur. (Par exemple, de l'air contaminé par des vapeurs de peinture ou de produit nettoyant, de l'herbicide, des gaz d'échappement de voiture, etc.)

NE PAS utiliser le système de nébuliseur à compresseur Stratos portable dans de tels environnements, sans quoi des blessures corporelles graves peuvent se produire.

Cette unité ne contient pas d'huile. NE PAS lubrifier.

L'utilisation de cet équipement n'est PAS appropriée en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou du protoxyde d'azote.

NE PAS mettre en marche le compresseur lorsqu'il est encore dans son coffret de transport.

⚠ MISE EN GARDE

En dehors de l’administration du traitement, garder hors de la portée des enfants en bas âge. Certaines pièces du nébuliseur sont suffisamment petites pour être avalées par des enfants. La tubulure peut présenter un risque de strangulation.

NE JAMAIS toucher l’unité avec les mains mouillées.

NE PAS tirer sur le cordon d’alimentation pour débrancher l’unité de la prise électrique.

NE PAS surcharger les prises murales.

L’entretien de la pompe DOIT être effectué par un technicien de maintenance qualifié.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

⚠ MISE EN GARDE

Retirer le compresseur de son coffret de transport avant usage.

NE PAS utiliser sans filtre.

Éviter d'utiliser cet appareil dans un environnement poussiéreux, sans quoi une usure prématurée du compresseur pourrait être observée.

Fonctionnement

NOTE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.1 page 97.

1. Se laver les mains avant de commencer la procédure de traitement.
2. Placer l'appareil sur une table de façon à pouvoir atteindre les commandes en position assise.
3. S'assurer que le nébuliseur est solidement fixé sur son support.
4. Retirer le nébuliseur du compresseur en tirant vers le haut.

5. Ouvrir le nébuliseur en tirant sur le couvercle tout en maintenant bien le bas.
6. S'assurer que le cône est correctement placé dans le gobelet.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS dépasser la quantité maximale autorisée de six mL de médicament. La capacité maximale du gobelet du nébuliseur est de 6 mL de médicament.

ATTENTION

NE JAMAIS verser le médicament dans la surface de fixation du nébuliseur pour le compresseur. Cela endommagerait le compresseur.

7. Ajouter la quantité prescrite de médicament dans le gobelet du nébuliseur à l'aide d'un compte-goutte, d'une dose prémesurée ou d'une ampoule (FIGURE 2.1).

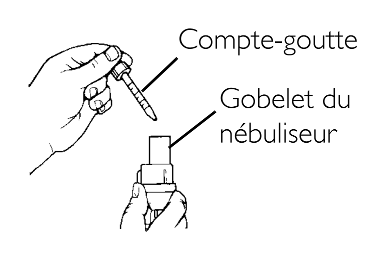


FIGURE 2.1 Ajout du médicament

8. Fermer le nébuliseur en appuyant fermement le couvercle sur le gobelet jusqu'à obtention d'un clic.
9. Mettre l'adaptateur de tubulure dans la prise du compresseur et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour bloquer l'adaptateur en position. Puis insérer fermement le connecteur de tubulure dans le bas du nébuliseur.

ATTENTION

Utiliser uniquement l'adaptateur de tubulure d'origine. NE PAS écraser ni plier la tubulure.

10. Dans des conditions de forte humidité, il peut se produire de l'humidité ou de la condensation dans l'adaptateur de tubulure. Si cela se produit, il suffit d'allumer le compresseur avec l'adaptateur de tubulure attaché et de laisser tourner pendant 2 – 3 minutes ou de suspendre l'adaptateur de tubulure afin que l'humidité s'égoutte.
11. Raccorder l'embout buccal sur le nébuliseur.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS utiliser l'embout buccal du nébuliseur, le compresseur ou la tubulure avec d'autres compresseurs, embouts buccaux de nébuliseur ou tubulures, car cela peut nuire au débit, entraînant un traitement inadapté.

12. Pour utiliser avec la batterie, mettre celle-ci en charge pendant 16 heures. Se référer à Conditionnement de la batterie à la page 104.
13. Pour utiliser le système nébuliseur avec le cordon d'alimentation, brancher le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation située sur le côté du système compresseur. Brancher le cordon d'alimentation sur l'adaptateur et insérer la fiche dans la prise électrique.
14. Pour utiliser le système nébuliseur avec l'adaptateur c.c. pour auto, raccorder l'adaptateur c.c. à la prise d'alimentation située sur le côté du compresseur du système nébuliseur. Raccorder la fiche de l'adaptateur auto du cordon c.c. à la prise de l'adaptateur auto.

⚠ DANGER

Pour éviter le risque de choc électrique éventuel, le système nébuliseur doit être mis en marche sur la source d'alimentation indiquée.

Instructions pour le traitement

NOTE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.2.

NOTE: Le système nébuliseur portable Stratos d'Invacare a été conçu pour un usage intermittent. Le temps normal de traitement doit être de cinq à dix minutes. Éteindre le système nébuliseur après 20 minutes et laisser l'appareil refroidir pendant 40 minutes avant de le rallumer.

1. S'asseoir en position détendue et verticale.
2. Allumer l'appareil en appuyant sur le commutateur MARCHE / ARRÊT.
3. Commencer le traitement en plaçant l'embout buccal du nébuliseur entre les dents et fermer la bouche. Inspirer profondément et lentement lorsque l'aérosol commence à s'écouler puis expirer lentement.



FIGURE 2.2 Utilisation du nébuliseur

4. Lorsque le traitement est terminé, éteindre le nébuliseur et débrancher l'adaptateur d'alimentation.
5. Retirer l'embout buccal du nébuliseur.

6. Retirer le nébuliseur et suivre les instructions de nettoyage. Se référer à Nettoyage et désinfection de la page 108.

SECTION 3—BATTERIE

Caractéristiques de la batterie

Type de batterie	NiMH
Tension d’alimentation	12 c.c. (utiliser uniquement l’adaptateur d’origine)
Charge complète	16 heures
Capacité	750 mAh
Autonomie	Au moins 35 minutes à pleine charge

La batterie en option utilisée avec le système nébuliseur portable Stratos d’Invacare nécessite de prendre quelques précautions simples afin de garantir le bon fonctionnement et d’éviter d’endommager le nébuliseur ou la batterie. Lorsqu’elle est utilisée correctement, la batterie peut faire fonctionner le système nébuliseur pendant environ 35 minutes. La durée de fonctionnement de la batterie peut varier en fonction des conditions de mise en charge et des soins.

⚠ MISE EN GARDE

Utiliser uniquement la batterie d'origine fournie par Invacare. Suivre attentivement les instructions lors de l'utilisation de l'unité. Toute autre utilisation constitue une utilisation inappropriée et est donc dangereuse. Invacare ne peut être tenu responsable des dégâts dus à une utilisation inappropriée, incorrecte ou excessive.

ATTENTION

En cas d'échec et (ou) de défaillance, éteindre l'unité et lire le manuel d'utilisation. NE PAS essayer d'ouvrir le boîtier en plastique ou de remplacer l'un des composants.

NE PAS court-circuiter les contacts de la batterie. S'assurer que les contacts électriques ne viennent pas en contact avec des clés, des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques.

La batterie dispose d'une protection contre la surchauffe et ne fonctionne pas si la température atteint ou dépasse 40 ºC (104 ºF). Laisser la batterie refroidir avant de redémarrer.

⚠ MISE EN GARDE

Pour charger la batterie, utiliser uniquement le câble d'alimentation (c.a.) d'origine ou l'adaptateur pour auto (c.c.). L'utilisation d'un équipement qui n'est pas d'origine peut endommager la batterie.

Le chargement initial de la batterie nécessite au moins 16 heures. Si la batterie n'est pas conditionnée avant sa première utilisation, sa durée de vie peut être réduite.

NE PAS jeter le bloc batterie avec les ordures ménagères. L'élimination adéquate dans un site d'enfouissement approprié de votre région est fortement recommandée.

NE PAS jeter la batterie dans le feu, car elle pourrait exploser.

Conditionnement de la batterie

NOTE: Le conditionnement de la batterie correspond simplement à la charge de la batterie.

1. Débrancher la batterie du compresseur.
2. Raccorder le câble d'alimentation (c.a.) ou l'adaptateur pour auto (c.c.) à la batterie.

La lumière orange indique que la batterie se charge correctement. La charge complète de la batterie dépend de plusieurs facteurs. Le chargement initial de la batterie nécessite au moins 16 heures. Si la batterie n'est pas conditionnée avant sa première utilisation, sa durée de vie peut être réduite. Pour garantir une durée de vie maximale de la batterie après le conditionnement, laisser la batterie reliée à une source d'alimentation lorsqu'elle n'est pas utilisée.

La durée de fonctionnement de la batterie dépend des conditions de charge de la batterie, de la température, du temps de stockage de la batterie avant usage, de la quantité de médicament utilisée pour le traitement et du nombre de cycles de charge et décharge. **Le fabricant de la pile recommande de la conditionner tous les quatre mois.**

Utilisation de la batterie

1. Aligner les pieds en caoutchouc du compresseur avec les dentelures du bloc batterie.
2. Tout en tenant le bloc batterie et le compresseur, enfoncer les deux languettes sur le côté du bloc batterie.
3. Tirer doucement sur le compresseur et le bloc batterie en sens inverse pour vérifier que les languettes sont bien en place.

NOTE: La lumière VERTE de la batterie ne s'allume pas lorsque le système nébuliseur est mis sous tension. La lumière ROUGE s'allumera lorsque le niveau de charge est faible. Lorsque la lumière ROUGE est allumée, remplacer immédiatement par une autre source d'alimentation.

4. Pour retirer le bloc batterie, appuyer sur les deux languettes situées sur le côté du bloc batterie et séparer les deux éléments.

Chargement de la batterie

La batterie peut être chargée avec le câble d'alimentation (c.a.) ou bien avec l'adaptateur auto (c.c.). Brancher le cordon dans la source d'alimentation appropriée. La lumière ORANGE de la batterie s'allumera pour indiquer que le cycle de charge est commencé. La charge complète de la batterie est obtenue après au moins 16 heures.

La lumière verte de la batterie allumée indique la fin du cycle de charge. La charge permet environ 35 minutes de fonctionnement.

NOTE: Afin de garantir une performance optimale de la batterie, laisser la batterie branchée et en charge lorsqu'elle n'est pas utilisée. Cela ne surcharge pas et n'endommage pas la batterie.

NOTE: La batterie doit être branchée sur une source d'alimentation pour se charger. La batterie ne se charge pas lorsqu'elle est branchée au nébuliseur à compression.

NOTE: NE JAMAIS laisser la batterie branchée à l'un des câbles d'alimentation lorsque le câble n'est plus relié à la source d'alimentation. Cela décharge la batterie.

SECTION 4—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Suivre les instructions de nettoyage après chaque utilisation pour empêcher que du médicament restant ne sèche et ne rende l'action du nébuliseur inefficace.

Il est recommandé de rincer abondamment le nébuliseur jetable et l'embout buccal à l'eau chaude du robinet après chaque utilisation et de les nettoyer à l'aide d'un détergent doux après le dernier traitement de la journée. Les mêmes pièces doivent également être désinfectées chaque jour par trempage dans de l'eau vinaigrée ou un désinfectant acheté dans le commerce. Si votre médecin ou un thérapeute respiratoire vous indique une procédure de nettoyage différente, il convient de suivre leurs instructions.

Nettoyage du boîtier extérieur

⚠ DANGER

N'enlevez PAS le boîtier extérieur de cet ensemble. Enlever ce boîtier présente un risque sérieux d'électrocution. Tout démontage et entretien de cet ensemble DOIT ETRE accompli par un technicien qualifié.

⚠ MISE EN GARDE

Débrancher l'unité avant le nettoyage.

NE PAS plonger dans l'eau pour le nettoyage. Nettoyer le boîtier externe avec un chiffon humide.

Nettoyage du nébuliseur

⚠ MISE EN GARDE

Pour prévenir tout risque possible d'infection par contamination, suivre ces instructions :

- **Nettoyer le nébuliseur avant les premières mises en marche.**
- **Nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aérosol.**
- **TOUJOURS utiliser une solution de nettoyage fraîche.**
- **NE PAS essuyer les composants du nébuliseur avec un chiffon après le nettoyage.**

NOTE: Votre médecin et (ou) un revendeur Invacare peuvent indiquer certaines procédures de nettoyage. Si c'est le cas, suivre leurs recommandations. Sinon, nettoyer selon les instructions suivantes :

1. Retirer le nébuliseur et l'embout buccal de la tubulure.
2. Démonter la chambre du nébuliseur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en la séparant.
3. Remplir deux récipients ou bols en plastique :
   A. Lavage : solution d'eau chaude et de détergent.
   B. Trempage : solution d'eau chaude et de vinaigre (un volume de vinaigre pour trois volumes d'eau).

4. Bien nettoyer le nébuliseur et l'embout buccal dans la solution d'eau chaude et de détergent.
5. Sortir de la solution d'eau et de détergent et rincer à l'eau chaude claire du robinet.
6. Laisser tremper dans une solution d'eau chaude et de vinaigre pendant 30 minutes.
7. Rincer de nouveau à l'eau chaude du robinet et sécher complètement à l'air.

NOTE: En cas d'utilisation de nettoyants désinfectant médicaux, suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.

8. Éliminer la poussière de la surface externe de la tubulure en l'essuyant régulièrement.

NOTE: Il n'est pas nécessaire de laver l'intérieur de la tubulure pneumatique car seul de l'air filtré passe dans la tubulure.

Changement de nébuliseur

Le nébuliseur est conçu pour être utilisé par un seul patient.

Le nébuliseur doit être remplacé après une longue période d'inutilisation ou lorsqu'il est obstrué par du médicament séché, de la poussière, etc. Le nébuliseur réutilisable doit durer de six 6 mois à un 1 an en usage général. Le nébuliseur jetable doit durer 30 jours.

Nettoyage du compresseur

ATTENTION

Débrancher l'unité avant le nettoyage.

Le compresseur du nébuliseur, l'adaptateur c.a./c.c. et l'adaptateur pour auto ne doivent JAMAIS être plongés dans l'eau, tenus sous l'eau ou vaporisés avec de l'eau ou d'autres liquides. Cela endommagerait le compresseur.

Si du liquide pénètre dans la zone située autour de la prise du compresseur, essuyer la zone avec un chiffon sec et laisser le nébuliseur reposer sur sa face avant pendant cinq minutes. Puis, faire tourner le compresseur pendant deux minutes sans nébuliseur ni adaptateur de tubulure.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.

1. Vérifier que le nébuliseur est éteint et non relié à une source quelconque d'alimentation.
2. Nettoyer chaque jour le boîtier de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux.

Nettoyage de l'embout buccal

1. Faire bouillir l'embout buccal dans l'eau pendant cinq minutes maximum ou passer à l'autoclave à 121 °C maximum pendant dix minutes.
2. Laisser sécher l'embout buccal à l'air.
3. Une fois sec, l'embout buccal peut être rangé à l'intérieur du couvercle du nébuliseur.

SECTION 5—ENTRETIEN

⚠ DANGER

NE PAS enlever le boîtier du compresseur. Cela pourrait provoquer un choc électrique. Le démontage quel qu'il soit doit être effectué par un centre de service autorisé par Invacare.

⚠ MISE EN GARDE

Tout l'entretien de votre nébuliseur portable Stratos d'Invacare doit être effectué par un centre de service autorisé par Invacare. Les manuels d'entretien et les listes de pièces détachées sont disponibles sur demande auprès d'Invacare.

Entretien habituel

Afin de garder le dispositif en parfait état et de protéger l'unité contre tout dommage, suivre ces directives :

- NE PAS soumettre le dispositif ou les pièces détachées à des chocs violents tels que la chute du dispositif sur le sol.
- NE PAS stocker le dispositif dans un endroit où il règne un température extrême ou un haut taux d'humidité, ou à la lumière directe du soleil.

Stockage

1. Mettre le nébuliseur et l'embout buccal dans le coffret de transport.
2. Enrouler la tubulure pneumatique.
3. Enrouler le cordon c.a.
4. Fermer le sac avec la fermeture éclair.
5. Stocker le dispositif dans un endroit sûr.

NOTE: Stocker le dispositif remballé dans un endroit sec. NE PAS déposer d'autres objets sur le dispositif remballé.

Entretien du filtre

Le filtre accessible DOIT être remplacé après un mois d'utilisation ou lorsqu'il devient GRIS. Le filtre doit être remplacé si le nébuliseur a été stocké pendant au moins trois mois.

ATTENTION

Utiliser uniquement les filtres fournis avec le nébuliseur portable Stratos d'Invacare.

NE PAS utiliser de coton ou tout autre matériau.

NE PAS laver ou nettoyer le filtre.

Utiliser uniquement des filtres Invacare.

NE PAS utiliser sans filtre à air.

SECTION 6—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	SOLUTION
Le nébuliseur surchauffe. Le nébuliseur est muni d'un protecteur thermique interne pour empêcher que le dispositif ne surchauffe. Si la température interne atteint le niveau préréglé, l'unité s'arrête automatiquement et la diode électroluminescente (LED) devient ROUGE.	Éteindre l'unité pendant au moins 40 minutes pour permettre au nébuliseur de refroidir.
Le nébuliseur ne fonctionne pas.	Vérifier les sources d'alimentation du nébuliseur. Réappuyer sur le bouton MARCHE / ARRÊT.

SECTION 6—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	SOLUTION
Le médicament n'est pas correctement nébulisé.	Vérifier la bonne connexion de l'adaptateur de la tubulure. S'assurer que le nébuliseur est en position verticale et non incliné de plus de 30°. S'assurer que le nébuliseur n'est pas vide. Nettoyer le nébuliseur selon la procédure décrite dans ce manuel. S'assurer que le cône a été placé correctement dans le gobelet du nébuliseur. Remettre le nébuliseur. Vérifier le filtre d'entrée et le remplacer s'il est sale.
Le nébuliseur ne délivre aucune brume.	S'assurer que le cône est placé correctement dans le gobelet.
Le nébuliseur ne fonctionne pas et l'indicateur lumineux est ROUGE.	Le protecteur thermique s'est activé suite à : a. Le dispositif fonctionne en dehors des conditions décrites dans ce manuel. b. Le dispositif a fonctionné près de sources de chaleur ou dans des environnements chauds. Laisser le nébuliseur refroidir pendant au moins 40 minutes. Attendre jusqu'à ce que la lumière ROUGE s'éteigne avant de rallumer le nébuliseur.

PROBLÈME	SOLUTION
La batterie en option ne fonctionne pas de façon optimale.	La batterie n'a pas été conditionnée correctement (mise en charge pendant au moins 16 heures avant la première utilisation). Si elle est utilisée depuis environ quatre mois, il est peut-être temps de reconditionner la batterie.
La batterie en option ne se charge pas.	La batterie ne se charge pas si elle est branchée au nébuliseur. Vérifier toutes les connexions du cordon d'alimentation et l'état des câbles. Vérifier la prise d'alimentation.

NOTES

NOTES

GARANTIE LIMITÉE

REMARQUE : LA GARANTIE PRÉSENTÉE CI-DESSOUS A ÉTÉ MISE AU POINT EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE SUR LES PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur/utilisateur initial de notre produit, dans la mesure ou le produit a été acheté neuf chez Invacare Corporation ou chez l'un des ses distributeurs. Cette garantie ne s'étend à aucune autre personne ou entité ; elle n'est pas transférable ni assignable à un acheteur ou à un propriétaire seconde main. La couverture de cette garantie prend fin en cas de revente ou de transfert du titre de propriété à un tiers quelconque. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques qui s'ajoutent aux droits applicables dans votre province.

Invacare garantit que, s'il acheté neuf et qu'il n'a jamais été utilisé, ce produit est exempt de vice de matière et de fabrication pour une période de trois ans à compter de sa date d'achat chez Invacare ou chez l'un de ses distributeurs ; la copie de la facture du distributeur est requise pour que le produit soit couvert par cette garantie. Si durant cette période couverte par la garantie un tel produit quelconque s'avère avoir des défauts, il sera réparé ou remplacé à la discrétion d'Invacare. Cette garantie n'inclut pas l'usure normale de l'unité et ne s'applique pas en cas de non-respect des instructions du produit ; elle ne comprend pas la main-d'œuvre ni les charges d'expédition qui seraient dus à l'installation de la pièce de rechange ou à la réparation de cette pièce sur un tel produit. La seule obligation d'Invacare et votre

recours exclusif sous cette garantie sont limités à une telle réparation ou à un tel remplacement.

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez contacter le service technique d'Invacare en appelant le numéro gratuit figurant sur la couverture de dos de ce manuel.

Lorsque Invacare sera informé d'une défaillance suspectée sur un produit, Invacare émettra un numéro d'autorisation de retour de marchandise. L'acheteur est responsable d'emballer le/les produit(s) ou pièce(s) correctement et à ses frais afin d'éviter tout dommage durant le transport et de retourner le(s) produit(s) ou la/les pièce(s), également à ses frais, à l'usine Invacare ou au centre technique préalablement indiqué par Invacare. Le/les produit(s) ou pièce(s) défectueux doivent être retournés pour inspection de garantie avec son numéro de série dans les trente (30) jours qui suivent la date du bordereau d'autorisation de retour. NE retournez Pas de produit à notre usine sans avoir obtenu notre autorisation préalable. Les envois C.R seront refusés ; merci de prépayer vos frais d'expédition.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS : AUX PRODUITS PORTANT DES NUMÉROS DE SÉRIE SI CES NUMÉROS ONT ÉTÉ SUPPRIMÉS OU EFFACÉS DU PRODUIT, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ SUJETS À LA NÉGLIGENCE, QUI ONT SUBI DES ACCIDENTS, QUI ONT ÉTÉ UTILISÉS, ENTRETENUS OU STOCKÉS DE MANIÈRE INCORRECTE, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ MODIFIÉS SANS AUTORISATION ÉCRITE PRÉALABLE D'INVACARE, ENTRE AUTRES, MODIFICATION DE L'APPAREIL AVEC DES PIÈCES OU DES AJOUTS NON AUTORISÉS, DOMMAGES OCCASIONNÉS DURANT DES RÉPARATIONS EFFECTUÉES SUR L'UNE DES PIÈCES DE

L'APPAREIL SANS L'ACCORD SPÉCIFIQUE PRÉALABLE D'INVACARE, DOMMAGES CAUSÉS PAR DES CONDITIONS QUI ÉCHAPPENT AU CONTRÔLE D'INVACARE, PRODUITS RÉPARÉS PAR UNE AUTRE PERSONNE QUE L'AGENT AUTORISÉ PAR INVACARE OU PAR LE CENTRE TECHNIQUE D'INVACARE. INVACARE DÉTERMINERA SI L'UNE DES CONDITIONS CI-DESSUS S'APPLIQUE.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU POUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES. LES GARANTIES IMPLICITES, SI ELLES EXISTENT, ENTRE AUTRES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN EMPLOI DONNÉ NE SE PROLONGENT PAS AU-DELÀ DE LA PRÉSENTE GARANTIE EXPLICITE ; LE RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION ET AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX DANS LES LIMITES DES DISPOSITIONS DE CE PRÉSENT DOCUMENT. INVACARE NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES.

CERTAINS PROVINCES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION NI LES LIMITATIONS RELATIVES AUX DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES OU LES LIMITATIONS RELATIVES À LA DURÉE DE LA COUVERTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. LES EXCLUSIONS MENTIONNÉES CI-DESSUS NE SONT DONC PAS FORCÉMENT APPLICABLES À VOTRE CAS.

CETTE GARANTIE DOIT ÊTRE ÉTENDUE POUR ÊTRE CONFORME AUX LOIS ET RÈGLEMENTATIONS DE VOTRE ÉTAT ET DE VOTRE PROVINCE.

PRODUCT MADE IN CHINA
FABRIQUÉ EN CHINE
HECHO EN CHINA

Invacare Corporation www.invacare.com



USA
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900

In Florida
2101 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, Florida
32773
800-832-4707

Part No 1130202 Rev C - 11/22/06